



Prima di un matrimonio in Svizzera

Giugno 2025

Documenti da presentare personalmente alla vostra rappresentanza svizzera

Le questioni relative al matrimonio sono di competenza degli uffici dello stato civile in Svizzera. Il fidanzato residente in Svizzera deve quindi rivolgersi all'ufficio dello stato civile del luogo del matrimonio previsto per informarsi sulla procedura prevista.

Per i cittadini malesi e per i cittadini svizzeri residenti in Malesia, la procedura per la preparazione del matrimonio è la seguente:

Per la persona con cittadinanza svizzera residente in Svizzera deve informarsi sui documenti da presentare all'ufficio anagrafe del suo luogo di residenza e depositarli.

Per la persona con cittadinanza svizzera domiciliata in Malesia

- ☐ Copia del **Passaporto**
- ☐ **Certificato di stato civile**, non oltre di sei mesi dalla data di emissione
 - Il documento deve essere richiesto presso l'ufficio dello stato civile della città di origine.
- ☐ **Conferma di residenza**, non oltre di sei mesi dalla data di emissione
 - La conferma della nazionalità e l'immatricolazione vengono rilasciate dall'ambasciata per gli Svizzeri registrati all'estero.

Per la persona di cittadinanza malese

- ☐ **Copia della "Domanda di preparazione al matrimonio" compilata del partner residente in Svizzera**
 - Ciò è necessario se il partner residente in Svizzera non è presente e serve a dichiarare i dati personali esatti, la nazionalità/città di residenza e l'indirizzo del partner assente, nonché il luogo previsto per il matrimonio.
- ☐ **Passaporto malese**
- ☐ **Nuovo estratto del certificato di nascita** rilasciato dal National Registration Department della Malesia, non più vecchio di sei mesi.
- ☐ Copia certificata della **carta d'identità malese**
- ☐ **Prova dello stato civile** (celibe, divorziato, vedovo), istituito da meno di sei mesi
 - I cittadini malesi richiedono questo documento presso il National Registration Department of Malaysia.
 - I cittadini malesi di fede musulmana, invece, devono fare una dichiarazione legale davanti a un commissario musulmano per i giuramenti.
 - se divorziati, anche la sentenza di divorzio (Decree Nisi Absolute) o l'atto di divorzio
 - in caso di vedovanza, in aggiunta il certificato di morte del coniuge defunto
- ☐ **Certificati di eventuali cambi di nome o di cognome**

Embassy of Switzerland
35 North Wireless Road, (Thanon Witthayu)
Bangkok 10330

Telefon: 02 674 6900; Fax: 02 674 6901
bangkok.cc@eda.admin.ch
www.eda.admin.ch/bangkok

Per i bambini in comune:

- ☐ **Nuovo estratto del certificato di nascita** del bambino rilasciato dal National Registration Departement of Malaysia, non più vecchio di sei mesi
 - Se i dati del padre svizzero del bambino sono disponibili sul certificato di nascita, non è necessario un riconoscimento di paternità separato.
- ☐ **Passaporto estero**, se disponibile

I certificati e i documenti **originali** devono essere presentati di persona al Centro consolare regionale. La visita deve avvenire durante [l'orario di apertura](#) (su [appuntamento](#)). Solo i documenti rilasciati una sola volta (ad es. certificato di nascita) saranno restituiti immediatamente.

Traduzione

I documenti che non sono già completamente bilingue (malese/inglese) devono essere tradotti in inglese, tedesco, francese o italiano da un'agenzia di traduzione riconosciuta dal Ministero degli Affari Esteri malese.

Legalizzazione

Tutti i documenti provenienti dalla Malesia e le loro traduzioni devono essere certificati dal **Ministero degli Affari Esteri della Malesia** prima di essere presentati al Centro consolare regionale di Bangkok.

<https://www.kln.gov.my/>

Emolumenti

Al momento della visita è necessario pagare una tassa, dovuta in **THB**, equivalente a circa CHF **305,00** e CHF **40,00** per la conferma di residenza per i cittadini svizzeri residenti all'estero. Questa tassa si basa sull'Ordinanza sulle tasse del Dipartimento federale degli affari esteri (GebV-EDA) e sull'Ordinanza sulle tasse dello Stato civile (ZStGV).

Allo sportello verranno compilati anche i seguenti moduli:

- Domanda di certificato di non impedimento al matrimonio
- Dichiarazione relativa alle condizioni del matrimonio

Informazioni supplementari

Il partner residente in Svizzera deve presentare personalmente la domanda di preparazione del matrimonio all'ufficio di stato civile competente per il suo luogo di residenza in Svizzera. Gli Svizzeri all'estero devono contattare la rappresentanza competente per il loro luogo di residenza.

Gli uffici dello stato civile in Svizzera o la rappresentanza svizzera forniscono informazioni prima del matrimonio sul **nome** da utilizzare dopo il matrimonio.

Le autorità cantonali di vigilanza possono richiedere ulteriori documenti.

Tempo di elaborazione

Tutti i documenti e i certificati presentati sono trasmessi dal Centro consolare regionale all'anagrafe competente per il matrimonio. È richiesto un periodo di almeno **due mesi** prima che il matrimonio possa essere celebrato. Il partner svizzero o il partner residente in Svizzera è pregato di contattare direttamente l'ufficio dello stato civile competente dopo questo periodo.

Dopo il matrimonio in Svizzera

I cittadini svizzeri registrati presso questo Centro consolare regionale sono pregati di inviare per e-mail una **copia del certificato di matrimonio** per aggiornare il registro dei cittadini svizzeri all'estero.

I cambiamenti di stato civile avvenuti all'estero devono di norma essere segnalati ai paesi di origine dei partner. **Dopo il matrimonio, si prega di contattare immediatamente la rappresentanza Malese in Svizzera per registrare il matrimonio in Malesia.**